



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/C.5/48/43
10 December 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 123 и 35 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1994-1995 ГОДОВ

ВОПРОС О ПАЛЕСТИНЕ

Последствия проектов резолюций A/48/L.41, A/48/L.42 и A/48/L.43 для бюджета по программам

Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи

A. Просьбы, содержащиеся в проектах резолюций

1. Проект резолюции A/48/L.41

1. В соответствии с положениями пунктов 4, 5, 6 и 9 постановляющей части проекта резолюции A/48/L.41 предусматривается, чтобы Генеральная Ассамблея:

а) предложила Комитету продолжать следить за положением в вопросе о Палестине и представлять доклады и предложения Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности в зависимости от обстоятельств;

б) уполномочила Комитет по-прежнему прилагать все усилия для содействия осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, внести такие изменения в его утвержденную программу работы, которые он может счесть уместными и необходимыми в свете происходящих событий, уделять особое внимание необходимости мобилизации поддержки и помощи палестинскому народу и представлять доклады по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии и в дальнейшем;

е) предложила также Комитету продолжать сотрудничать с неправительственными организациями в их усилиях по углублению международной осведомленности о фактах, относящихся к вопросу о Палестине, и содействию оказанию поддержки и помощи для удовлетворения потребностей палестинского народа, а также предпринять необходимые шаги для привлечения дополнительного числа неправительственных организаций к своей работе;

д) просила также Генерального секретаря по-прежнему создавать Комитету все необходимые условия для выполнения его задач.

2. Проект резолюции A/48/L.42

2. В соответствии с положениями пунктов 2 и 3 постановляющей части проекта резолюции A/48/L.42 предусматривается, чтобы Генеральная Ассамблея:

а) просила Генерального секретаря предоставить Отделу по правам палестинцев Секретариата необходимые ему ресурсы, в том числе продолжить разработку компьютеризованной системы информации по вопросу о Палестине, и обеспечить, чтобы он в консультации с Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и под его руководством продолжал выполнение задач, подробно изложенных в пункте 1 резолюции 32/40 В, пункте 2b резолюции 34/65 D, пункте 3 резолюции 40/96 В, пункте 2 резолюции 42/66 В, пункте 2 резолюции 44/41 В и в пункте 2 резолюции 46/74 В;

б) просила также Генерального секретаря обеспечить постоянное сотрудничество Департамента общественной информации и других подразделений Секретариата с целью предоставления Отделу по правам палестинцев возможности выполнять свои задачи и надлежащего освещения различных аспектов вопроса о Палестине.

3. Проект резолюции A/48/L.43

3. В соответствии с пунктом 2 постановляющей части проекта резолюции A/48/L.43 предусматривается, чтобы Генеральная Ассамблея предложила Департаменту общественной информации в полном сотрудничестве и координации с Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа продолжать с необходимой гибкостью, которой могут потребовать события, затрагивающие вопрос о Палестине, осуществление своей специальной программы информации по вопросу о Палестине на двухгодичный период 1994-1995 годов, уделяя особое внимание общественному мнению в Европе и Северной Америке, и в частности:

а) распространять информацию о всей деятельности системы Организации Объединенных Наций, касающейся вопроса о Палестине, включая доклады о работе, проводимой соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций;

б) продолжать выпуск и обновление публикаций по различным аспектам вопроса о Палестине во всех областях;

в) расширять свои фонды аудиовизуальных материалов по вопросу о Палестине, включая подготовку таких материалов;

d) организовывать и поощрять направление миссий журналистов по установлению фактов в этот район, включая оккупированные территории;

e) организовывать международные, региональные и национальные встречи для журналистов;

f) оказывать в сотрудничестве со специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, в частности Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, помощь палестинскому народу в области развития средств массовой информации.

В. Связь вышеизложенных просьб с предлагаемой программой работы

4. Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа был учрежден в соответствии с положениями резолюции 3376 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 10 ноября 1975 года. С этого времени Генеральная Ассамблея приняла ряд резолюций в отношении мандата Комитета и соответствующей вспомогательной работы Отдела по правам палестинцев, последней из которых является резолюция 47/64 от 11 декабря 1992 года.

5. Предлагаемая деятельность по выполнению просьб, содержащихся в указанных проектах резолюций, относится к программе 5 (Вопрос о Палестине) и программе 38 (Общественная информация) среднесрочного плана на период 1992-1997 годов, пересмотренного Генеральной Ассамблеей на ее сорок седьмой сессии (A/47/6/Rev.1).

6. В предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов 1/предусматриваются соответствующие ассигнования по разделу 3А и 3С (Политические вопросы) и разделу 24 (Общественная информация).

С. Деятельность по выполнению вышеупомянутых просьб

7. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/48/L.41, будут выделены средства на возмещение расходов на поездки членов Комитета в соответствии с положением пункта 1а выше и обеспечено основное обслуживание работы Комитета.

8. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/48/L.42 будет проведена необходимая подготовительная работа по организации, координации и основному обслуживанию трех региональных семинаров продолжительностью в пять дней, двух региональных семинаров продолжительностью в четыре дня, двух региональных семинаров продолжительностью в два дня, двух региональных симпозиумов продолжительностью в два дня, пяти региональных симпозиумов продолжительностью в три дня, четырех подготовительных совещаний продолжительностью в два дня и двух международных совещаний неправительственных организаций продолжительностью в три дня. Предположения, на которых строилось планирование этих совещаний, подробно излагаются в приложениях I и II к настоящему документу и являются теми же, что и на 1992-1993 годы. Кроме того, Отделу по правам палестинцев будут выделены средства для выполнения задач, упомянутых в пункте 2а выше, включая подготовку изданий и обеспечение связи, а также проведение консультации с неправительственными организациями. Что касается продолжения разработки компьютеризированной системы информации, то для этой цели предусмотрено ассигнование по разделу 3С предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов.

/...

9. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/48/L.43 Департамент общественной информации в полном сотрудничестве и консультации с Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа будет продолжать осуществление своей специальной информационной программы по вопросу о Палестине, проявляя необходимую гибкость, которой могут потребовать события, затрагивающие вопрос о Палестине.

D. Изменения, которые необходимо внести в предлагаемую программу работы на 1994-1995 годы

10. Осуществление деятельности, о которой говорится в разделе С выше, запланировано по разделам 3А, 3С и 24 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов. Никаких изменений не требуется.

E. Возможности для покрытия расходов

11. Что касается покрытия основных расходов на деятельность, о которой говорится в разделе С выше, то по разделам 3С и 24 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов уже предусмотрено соответствующее ассигнование.

12. Что касается расходов на конференционное обслуживание в связи с программой совещаний, упомянутых в пункте 9 выше и подробно описанных в приложениях к настоящему документу, то по разделу 25 Е (Конференционное обслуживание) предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов предусмотрено ассигнование не только на совещания, о которых было известно во время подготовки бюджета, но также и на совещания, проведение которых может быть санкционировано позднее. Объем этого ассигнования определен на основе прошлого опыта, причем предполагается, что количество и график проведения заседаний и конференций в 1994-1995 годах будет соответствовать расписанию совещаний в прошлые годы. Исходя из этого, предполагается, что в результате принятия вышеупомянутых проектов резолюций дополнительных ресурсов по разделу 25 Е предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов не потребуется.

F. Заключение

13. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проектов резолюций A/48/L.41, A/48/L.42 и A/48/L.43 выделения дополнительных ассигнований по разделам 3А, 3С, 24 и 25 Е предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов не потребуется. Генеральной Ассамблее необходимо будет дать согласие на исключение из положений ее резолюции 40/243 от 18 декабря 1985 года, согласно которой все органы Организации Объединенных Наций проводят свои заседания в их соответствующих постоянных штаб-квартирах, в отношении тех совещаний из упомянутых в нижеследующих приложениях, которые намечено провести за пределами постоянной штаб-квартиры Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа.

Примечания

1/ А/48/6, разделы 3А, 3С и 24.

/...

Приложение I

ПРОГРАММА ПРОВЕДЕНИЯ СОВЕЩАНИЙ НА 1994-1995 ГОДЫ

1. Ожидается, что в течение двухгодичного периода 1994-1995 годов будут проведены следующие совещания:

1994 год						
	Число экспертов/членов	Число участников	Численность персонала	Сроки проведения	Продолжительность	Место проведения
A. РЕГИОНАЛЬНЫЕ СЕМИНАРЫ						
1. Азия	20	100	8	предстоит определить	5 дней	предстоит определить
2. Латинская Америка и Карибский бассейн	20	100-150	8	предстоит определить	5 дней	предстоит определить
3. Европа	20	100-150	8	май	4 дня	предстоит определить
4. Северная Америка	10	100	5	июнь	2 дня	Нью-Йорк
B. СИМПОЗИУМЫ ДЛЯ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ						
1. Азия	6	100	8	апрель/май	3 дня	предстоит определить
2. Латинская Америка и Карибский бассейн	6	100	8	апрель/май	3 дня	предстоит определить
3. Европа	6	100-150	8	август	2 дня	Женева или Вена
4. Северная Америка	6	100-150	5	июнь	3 дня	Нью-Йорк
C. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ СОВЕЩАНИЯ						
1. Для североамериканского симпозиума НПО	12	17	4	январь/февраль	2	Нью-Йорк
2. Для одиннадцатого международного совещания НПО	26	29	4	март	2	Женева
D. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОВЕЩАНИЕ НПО (одиннадцатое)						
	15	250	9	август/сентябрь	3	Женева или Вена

Приложение I (продолжение)

1995 год						
	Число экспертов/членов	Число участников	Численность персонала	Сроки проведения	Продолжительность	Место проведения
A. РЕГИОНАЛЬНЫЕ СЕМИНАРЫ						
1. Африка	20	100	8	апрель	5 дней	предстоит определить
2. Европа	20	100-150	8	предстоит определить	4 дня	предстоит определить
3. Северная Америка	10	100	5	июнь	2 дня	Нью-Йорк
B. СИМПОЗИУМЫ ДЛЯ НПО						
1. Африка	6	100	8	апрель	3 дня	предстоит определить
2. Европа	6	100-150	8	август	3 дня	Женева или Вена
3. Северная Америка	6	100-150	5	июнь	2 дня	Нью-Йорк
C. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ СОВЕЩАНИЯ						
1. Для североамериканского симпозиума НПО	12	17	4	январь/февраль	2	Нью-Йорк
2. Для двенадцатого международного совещания НПО	26	29	4	март	2	Женева
D. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОВЕЩАНИЕ НПО (двенадцатое)						
	15	250	9	август	3	Женева или Вена

Приложение I (продолжение)

2. Предполагается также, что запланированные семь семинаров, семь симпозиумов, четыре подготовительных совещания и два международных совещания будут организованы следующим образом:

а) ожидается, что правительства в финансировании этих мероприятий участвовать не будут, и поэтому в отношении тех совещаний, которые будут проводиться вне постоянной штаб-квартиры Комитета, необходимо сделать исключение из положений резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1985 года;

б) на каждом семинаре, симпозиуме и совещании будут присутствовать в своем официальном качестве пять членов Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа;

с) по случаю проведения каждого семинара, симпозиума и совещания Председатель Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа устроит прием для участников;

д) в тех случаях, когда совещания будут проходить вне мест проведения конференций Организации Объединенных Наций, и в соответствии с руководящими принципами, изложенными в приложении к резолюции 41/117 С Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1986 года, потребуются направить миссии по планированию с целью оценки помещений, которые будут предоставлены для проведения совещаний;

е) необходимо будет также предусмотреть ассигнования на покрытие расходов на услуги местного персонала, аренду помещений и по таким статьям, как оборудование для синхронного перевода, местный транспорт и другие вспомогательные услуги.

Приложение II

ПОТРЕБНОСТИ В КОНФЕРЕНЦИОННОМ ОБСЛУЖИВАНИИ

1. Предполагается, что в связи с осуществлением программы проведения совещаний возникнут следующие потребности:

1994 год									
	Потребности в связи с проведением совещаний		Документация						
	Количество заседаний в день	Синхронный перевод а/	Предсессионная		Сессионная		Послесессионная		Языки, на которых будет выпускаться документация а/
			Количество страниц	Количество документов	Количество страниц	Количество документов	Количество страниц	Количество документов	
A. Региональные семинары									
1. Азия	2	A, Ap, ф	300	22	100	7	35	1	A, Ap б/, ф
2. Латинская Америка и Карибский бассейн	2	A, И, ф	300	22	100	7	35	1	A, И, ф
3. Европа	2	A, ф	300	22	100	7	35	1	A, ф
4. Северная Америка	2	A, ф	150	12	50	5	35	1	A, ф
B. Симпозиумы для НПО									
1. Азия	2	A, Ap, ф	60	6	75	6	35	1	A, Ap, ф
2. Латинская Америка и Карибский бассейн	2	A, И, ф	60	6	75	6	35	1	A, И, ф
3. Европа	2	A, ф	60	6	75	6	35	1	A, ф
4. Северная Америка	2	A, ф	60	6	75	6	35	1	A, ф
C. Подготовительные совещания									
1. Для североамериканского симпозиума НПО	2	A, ф	25	6	30	6	20	1	A, ф
2. Для одиннадцатого международного совещания НПО	2	A, ф	25	6	90	6	20	1	A, ф
D. Международное совещание НПО	2	A, Ap, И, ф	120	12	90	7	35	1	A, Ap, И, ф

а/ A, Ap, И, P, ф означает: английский, арабский, испанский, русский и французский.

б/ Исключая послесессионную документацию.

Приложение II (продолжение)

1995 год										
	Потребности в связи с проведением совещаний			Документация						
	Количество заседаний в день	Синхронный перевод а/	Предсессионная		Сессионная		Послесессионная		Языки, на которых будет выпускаться документация а/	
			Количество страниц	Количество документов	Количество страниц	Количество документов	Количество страниц	Количество документов		
A. Региональные семинары										
1. Африка	2	A, Ap, ф	300	22	100	7	35	1	A, Ap б/, ф	
2. Европа	2	A, ф	300	22	100	7	35	1	A, ф	
3. Северная Америка	2	A, ф	150	12	50	5	35	1	A, ф	
B. Симпозиумы для НПО										
1. Африка	2	A, Ap, ф	60	6	75	6	35	1	A, Ap, ф	
2. Европа	2	A, ф	60	6	75	6	35	1	A, ф	
3. Северная Америка	2	A, ф	60	6	75	6	35	1	A, ф	
C. Подготовительные совещания										
1. Для североамериканского симпозиума НПО	2	A, ф	25	6	30	6	20	1	A, ф	
2. Для двенадцатого международного совещания НПО	2	A, ф	25	6	30	6	20	1	A, ф	
D. Международное совещание НПО (двенадцатое)	2	A, Ap, И, ф	120	12	90	7	35	1	A, Ap, И, ф	

а/ A, Ap, И, P, ф означает: английский, арабский, испанский, русский и французский.

б/ Исключая послесессионную документацию.

Приложение II (продолжение)

2. Вся предсессионная и послесессионная документация будет готовиться в Нью-Йорке; Женева будет отвечать за сессионное обслуживание совещаний, которые будут проходить в Европе и Африке, а Нью-Йорк будет отвечать за сессионное обслуживание совещаний, которые состоятся в Азии, а также Латинской Америке и Карибском бассейне. Документация для семи семинаров будет включать документы, подготовленные экспертами, заявления экспертов и специально приглашенных гостей, доклады о работе семинаров и пресс-релизы. На семинарах будут распространяться отдельные документы, исследования и брошюры, подготовленные Отделом по правам палестинцев. Характер документации для семи симпозиумов, четырех подготовительных совещаний и двух международных совещаний будет следующим: а) предсессионная документация: i) руководящие принципы для симпозиума; ii) правила процедуры; iii) справочные документы по основным вопросам; б) сессионная документация: i) замечания Председателя; ii) прочие документы экспертов; iii) проект доклада о работе симпозиума; и с) послесессионная документация: доклад о работе симпозиума.

3. Потребуется оплата путевых и суточных расходов персонала по обслуживанию конференций в связи с поездками в места проведения совещаний.
